

Porównanie tłumaczeń Przysłów 14:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wierny świadek nie kłamie, lecz świadek fałszywy zionie kłamstwem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wierny świadek nie kłamie, świadek fałszywy zionie kłamstwem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wierny świadek nie kłamie, a fałszywy świadek mówi kłamstwa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Świadek prawdziwy nie kłamie; ale świadek fałszywy mówi kłamstwo.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Świadek prawdziwy nie kłama, lecz nieprawdę powiada świadek zdrażliwy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wierny świadek nie kłamie, kłamstwa wypowiada świadek fałszywy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Prawdomówny świadek nie kłamie, lecz świadek fałszywy wypowiada kłamstwo.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wierny świadek nie kłamie, fałszywy – szerzy kłamstwa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Prawdomówny świadek nie kłamie, obłudny zaś zionie kłamstwem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Świadek prawdomówny nie kłamie, ale fałszywy oddycha kłamstwami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вірний свідок не говорить неправди, а неправедний свідок розпалює неправди.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wiarygodny świadek nie kłamie, a fałszywy świadek rozgłasza łgarstwa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Świadkiem wiernym jest ten, który nie skłamie, ale świadek fałszywy szerzy same kłamstwa.